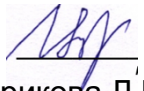


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой  
английской филологии

  
Цурикова Л.В.  
25.04.2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.О.04 Прагматика иноязычного общения**

- 1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:**  
45.04.02 Лингвистика
- 2. Профиль подготовки/специализации:**  
Межкультурная бизнес-коммуникация и перевод
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** магистр
- 4. Форма обучения:** очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:**  
Кафедра английской филологии
- 6. Составитель программы:** Цурикова Любовь Васильевна, д.ф.н., профессор
- 7. Рекомендована:** Научно-методическим советом факультета РГФ,  
протокол № 8 от 18.04.2025
- 8. Учебный год:** 2025/2026                      **Семестр:** 1

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины:

### **Целью освоения учебной дисциплины является:**

- формирование системы представлений о культуре и языке как ее выразителе, о культурных константах, обладающих значимостью как для отдельной языковой личности, так и для лингвокультурного сообщества

### **Задачи учебной дисциплины:**

- обучение навыкам лингвокультурологического анализа языкового и текстового материала, включающего широкие экстралингвистические знания о мире, о социальном контексте, о принципах речевого общения, об адресате
- формирование у изучающих иностранные языки коммуникативной компетенции, включающей адекватное понимание коммуникативных конвенций изучаемой языковой культуры и речевого поведения ее носителей
- формирование умения прагматически адекватно общаться на иностранном языке с его носителями.

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** дисциплина Б1.О.04 Прагматика иноязычного общения входит в обязательную часть блока Б.1.

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:**

| Код   | Название компетенции                                                                                                                                  | Код(ы)  | Индикатор(ы)                                                                                                                                                                                                | Планируемые результаты обучения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-2 | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | ОПК-2.1 | Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности | <i>Знает</i> понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации.<br><i>Умеет</i> интерпретировать и анализировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных и научно-исследовательских задач.<br><i>Владеет</i> навыками исследовательской деятельности и алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания теоретической и прикладной лингвистики и теории межкультурной коммуникации. |

|       |                                                                                                                                                                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-5 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме | ОПК-5.1 | Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации и владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков | <i>Знает</i> лингвистические и культурно-специфические особенности экстралингвистического контекста общения в странах изучаемого языка<br><i>Умеет</i> учитывать взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов в условиях межкультурной коммуникации с носителями изучаемой языковой культуры<br><i>Владеет</i> системой знаний о ценностных установках и представлениях, присущих носителям культуры стран изучаемого иностранного языка                                                                                                                                    |
|       |                                                                                                                                                                                                                                   | ОПК-5.3 | Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка                                                                      | <i>Знает</i> типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации, а также культурно специфические нормы ожидания относительно допустимого поведения в различных типах интеракции.<br><i>Умеет</i> адаптироваться к динамично развивающимся условиям межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние этнических стереотипов<br><i>Владеет</i> необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур в общей и профессиональной сферах общения |

|      |                                                                                                                                  |        |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-2 | Способен выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения | ПК-2.1 | Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации                                                                                                             | <p><i>Знает</i> источники возникновения конфликтных ситуаций и причины проблем и сбоев в межкультурной коммуникации, основы гармонизации межличностного и межгруппового общения в условиях межкультурного общения</p> <p><i>Умеет</i> выявлять и анализировать источники возникновения конфликтных ситуаций и проблем в межкультурной коммуникации; выявлять и устранять причины дискоммуникации</p> <p><i>Владеет</i> навыками ведения бесконфликтной межкультурной коммуникации, навыками гармонизации и оптимизации межкультурного взаимодействия</p> |
|      |                                                                                                                                  | ПК-2.2 | Владеет необходимыми языковыми, интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями разных культур в общей и профессиональной сферах общения | <p><i>Знает</i> разнообразные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания</p> <p><i>Умеет</i> осуществлять отбор и использовать оптимальные дискурсивные способы достижения коммуникативных целей общения в опоре на текущий коммуникативный контекст и в зависимости от сферы общения</p> <p><i>Владеет</i> приемами эффективного речевого общения в различных сферах коммуникации: социально-бытовой, научно-практической, официально-деловой, профессиональной</p>                                                             |

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом**  
— 2 ЗЕТ / 72 часа.

**Форма промежуточной аттестации:** зачет

**13. Трудоемкость по видам учебной работы:**

| Вид учебной работы             |              | Трудоемкость |              |
|--------------------------------|--------------|--------------|--------------|
|                                |              | Всего        | По семестрам |
|                                |              |              | 1 семестр    |
| Аудиторные занятия             |              | <b>32</b>    | <b>34</b>    |
| в том числе:                   | лекции       | 32           | 32           |
|                                | практические | -            | -            |
|                                | лабораторные | -            | -            |
| Самостоятельная работа         |              | <b>40</b>    | <b>40</b>    |
| Форма промежуточной аттестации |              | -            | Зачет        |
| Итого:                         |              | <b>72</b>    | <b>72</b>    |

### 13.1 Содержание дисциплины:

| п/п           | Наименование раздела дисциплины                                                | Содержание раздела дисциплины                                                                                                                                             | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК                                            |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Лекции</b> |                                                                                |                                                                                                                                                                           |                                                                                                       |
| 1.            | Предмет и задачи прагмалингвистики и межкультурной прагматики                  | Предмет и задачи курса. Прагмалингвистический подход к анализу коммуникации: стратегии, методики и приемы. Виды прагмалингвистических исследований.                       | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 2.            | Основные понятия прагмалингвистики и их определения. Принципы речевого общения | Понятие речевого акта. Классификация речевых актов. Прямые и косвенные речевые акты. Теория Дж. Серля.                                                                    | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 3.            | Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности         | Принципы речевого общения и их реализация в разных языковых культурах. Теория П.Грайса.                                                                                   | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 4.            | Основные параметры контекста в прагмалингвистике                               | Дискурсивное событие. Коммуникативные роли участников общения. Условия успешности коммуникативного взаимодействия в разных культурах.                                     | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 5.            | Прагмалингвистический аспект речевой коммуникации.                             | Речевое общение: процессы и единицы. Языковая интерференция при общении на иностранном языке.                                                                             | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 6.            | Косвенные значения и смыслы в дискурсе.                                        | Имплицатуры дискурса. Понятие прагматической пресуппозиции.                                                                                                               | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 7.            | Стратегии дискурсивного поведения в разных языковых культурах                  | Интерактивная организация дискурса в разных языковых культурах. Модели дискурсивных событий                                                                               | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 8.            | Вежливость как социокультурный и прагмалингвистический феномен                 | Прагмалингвистические теории вежливости. Теория Дж.Лича. Теория П.Браун и С.Левинсона. Социальная и культурная обусловленность вежливости в межличностном взаимодействии. | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |
| 9.            | Прагматический перенос в межкультурном общении                                 | Использование дискурсивных моделей родной культуры при общении на иностранном языке. Социопрагматический перенос. Прагмалингвистический перенос.                          | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a> |

### 13.2 Темы (разделы) дисциплины и виды занятий:

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины                        | Виды занятий (количество часов) |              |                        |       |
|-------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|------------------------|-------|
|       |                                                               | Лекции                          | Практические | Самостоятельная работа | Всего |
| 1     | Предмет и задачи прагмалингвистики и межкультурной прагматики | 2                               |              | 2                      | 4     |

|   |                                                                                |    |  |    |    |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|----|--|----|----|
| 2 | Основные понятия прагмалингвистики и их определения. Принципы речевого общения | 2  |  | 4  | 6  |
| 3 | Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности         | 4  |  | 6  | 10 |
| 4 | Основные параметры контекста в прагмалингвистике                               | 2  |  | 4  | 6  |
| 5 | Прагмалингвистический аспект речевой коммуникации                              | 2  |  | 4  | 6  |
| 6 | Косвенные значения и смыслы в дискурсе.                                        | 4  |  | 4  | 8  |
| 7 | Стратегии дискурсивного поведения в разных языковых культурах                  | 4  |  | 4  | 8  |
| 8 | Вежливость как социокультурный и прагмалингвистический феномен                 | 4  |  | 4  | 8  |
| 9 | Прагматический перенос в межкультурном общении                                 | 8  |  | 8  | 16 |
|   | Итого:                                                                         | 32 |  | 40 | 72 |

#### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Курс «Прагматика иноязычного общения» суммирует знания о языке, полученные в ходе изучения специальных лингвистических дисциплин на предыдущем этапе обучения, и сводит их в единую систему, которая должна составлять фундаментальную основу дальнейшей профессиональной деятельности лингвиста. Основными формами учебных занятий являются лекции, в рамках которых используются развивающие (лекции) и проблемно-поисковые (самостоятельная работа с литературой и базами данных) методы обучения. Формирование соответствующих компетенций достигается с помощью репродуктивных и творчески-репродуктивных заданий. Освоение теоретического материала предполагает обращение к следующим видам учебной деятельности: изучение научной литературы, конспектирование лекций и прочитанного материала, подготовка и представление докладов и презентаций, и участие в обсуждении проблематики курса.

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

Лекционные занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагается представить доклады, сообщения и презентации на темы, обсуждаемые в курсе.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

Текущая и промежуточная аттестации по дисциплине учитывают посещаемость обучающимися занятий лекционного и семинарского типов. При этом пропуски занятий (в том числе без задокументированной надлежащим образом причины) не являются основанием для недопуска к промежуточной аттестации. Оценка результатов текущей и промежуточной аттестаций, выставляемая по 100-балльной шкале, корректируется в соответствии со следующими показателями:

25% пропусков всех занятий в семестре – минус 15 баллов;

25-50% пропусков всех занятий в семестре – минус 20 баллов;

более 50% пропусков всех занятий в семестре – минус 25 баллов.

При повторной промежуточной аттестации с целью ликвидации задолженности по дисциплине штрафные баллы не учитываются. При этом обучающийся не может претендовать на оценку выше «удовлетворительно» (пороговый уровень сформированности компетенций) в случае использования четырехбалльной шкалы.

Использование студентами мобильных телефонов, смарт-часов и иных электронных устройств в аттестационном процессе полностью исключается.

## 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

а) основная литература:

| № п/п | Источник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Цурикова Л.В. Проблема естественности дискурса в межкультурной коммуникации / Л.В. Цурикова; Науч. ред. Е.С. Кубрякова. — Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2002. — 256 с.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2     | Цурикова Л.В., Быстрых А.В. Вопрос и вопросительные структуры: форма, содержание, функции: монография / Л. В. Цурикова, А. В. Быстрых; Воронеж. гос. ун-т. - Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2012. - 292 с.                                                                                                                                                     |
| 3     | Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации: учебник / Ф.И. Шарков. - 4-е изд. - Москва: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2018. - 488 с.: ил. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02089-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=496159">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=496159</a> |
| 4     | Каменева В. А. Теория коммуникации (прагматический аспект): учебное пособие / В. А. Каменева. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013. - 168 с. ЭБС Университетская библиотека online - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232504">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=232504</a> (05.07.2019).                                                               |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Цурикова Л.В. Принципы речевого взаимодействия в межличностной коммуникации: проблема соотношения универсального и культурно-специфического / Л.В. Цурикова // Человек как субъект коммуникации: универсальное и специфическое / Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-германской филологии; под общ. ред. Л.И. Гришаевой, Е.Н. Ищенко. — Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2006. — С.148-166. |
| 2.    | Маслова А.Ю. Введение в прагмалингвистику: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению - Филология / А.Ю. Маслова. — М.: Флинта: Наука, 2007                                                                                                                                                                                                                    |
| 3.    | Гофман И. Представление себя другим в повседневной жизни / Ирвинг Гофман; Пер. с англ., вступ. статья А. Д. Ковалева; Ин-т социологии РАН и др. — М.: Канон-пресс-Ц: Кучково поле, 2001. — 302, [2] с.                                                                                                                                                                              |
| 4.    | Levinson S.C. Pragmatics / Stephen C. Levinson. — Cambridge: Cambridge University Press, 2007                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5.    | Robinson, Douglas. Introducing performative pragmatics / Douglas Robinson. — New York; London: Routledge, 2006. — XVIII, 258 p.                                                                                                                                                                                                                                                     |

б) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

| № п/п | Источник                                                                                                                                                                                                                               |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | ЭБС «Университетская библиотека онлайн». — Режим доступа: по подписке. — URL: <a href="http://biblioclub.ru">ЭБС "Университетская библиотека онлайн" читать электронные книги (biblioclub.ru)</a><br>логин: engphil<br>пароль: engphil |
| 2     | <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=11642</a>                                                                                                                                  |

## 16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

| № п/п | Источник                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Цурикова Л.В. Язык, культура и межкультурное общение: «дискурсивный акцент» в иноязычной коммуникации / Л.В. Цурикова // Филология и культура: мат-лы VII Междунар. науч. конф. 14-16 окт. 2009 г. – Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина. – С.106-108.                                            |
| 2     | Цурикова Л.В. Вежливость как социопрагматический феномен / Л.В. Цурикова // Теоретические и прикладные проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации: сб.науч.трудов. / Отв. ред. Л.В. Цурикова. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2007. – Вып.1. – С. 214-227.                           |
| 3     | Кобозева И.М. Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности / И.М. Кобозева // Новое в зарубежной лингвистике: Сборник статей. Переводы. — М.: Прогресс, 1961. – Вып.17: Теория речевых актов / Сост.: И.М. Кобозева, В.З. Демьянкова; Под ред. Б.Ю. Городецкого. — 1986. — С. 5-23. |
| 4     | Montgomery M. An introduction to language and society / Martin Montgomery. — 2nd ed. — London; New York : Routledge, 2007. — XXIX, 272 p.                                                                                                                                                                     |
| 5     | Cross-Cultural Communication. (Beyond Intracibility.org)<br><a href="http://www.beyondintractability.org/essay/cross-cultural_communication/">http://www.beyondintractability.org/essay/cross-cultural_communication/</a>                                                                                     |
| 6     | Multicultural Education Online Resources<br><a href="http://jan.ucc.nau.edu/~jar/Multi.html">http://jan.ucc.nau.edu/~jar/Multi.html</a>                                                                                                                                                                       |
| 7     | Language and Culture Resources on the Web<br><a href="http://www.carla.umn.edu/culture/resources/websites.html">http://www.carla.umn.edu/culture/resources/websites.html</a>                                                                                                                                  |
| 8     | Intercultural Training and Assessment Tools compiled by the Intercultural Communication Institute<br><a href="http://www.intercultural.org/tools.php">http://www.intercultural.org/tools.php</a>                                                                                                              |
| 9     | Язык и межкультурная коммуникация<br><a href="http://yanko.lib.ru/books/language/ter-minasova-lang.htm">http://yanko.lib.ru/books/language/ter-minasova-lang.htm</a>                                                                                                                                          |

## 17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение

При реализации дисциплины используются дистанционные образовательные технологии в части освоения материала, проведения текущей аттестации, для самостоятельной работы по дисциплине.

Различные типы лекций (вводная, обзорная и т. п.) проводятся с использованием слайд-презентаций.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

## 18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

### Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типов:

Ауд 40 - проектор Epson EB-X18 (1 шт.) , настенный экран (1 шт.)

Ауд 85 - Мультимедиа-проектор ( 1шт), экран ( 1шт.), компьютер с выходом в Интернет, маркерная доска.

### Мультимедийная аудитория для проведения занятий лекционного, семинарского, лабораторного типов, текущего контроля и промежуточной аттестации

Ауд 51 - Мультимедиа-проектор NEC M300X (1 шт.)

Экран настенный ScreenMedia (1 шт.)

ПК преподавателя/монитор Philips 223V5LSB2 (1 шт.) с выходом в Интернет,

ПК ученика Intel Core I3-2120 3.3Gz/3M/1066, DDR 2048M6, HDD 160Gb, DVD-/R/RW/-RAM, Video, корпус mini-ATX) , клавиатура, мышь, монитор 18,5 LCD' с выходом в Интернет (15 шт.)

ИБП FSP APEX 600 (16 шт.)  
Телевизор Philips 32" PW (1 шт.)

**ПО:**

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdm.; бессрочная лицензия.  
OfficeSTd 2013 RUS OLP NL Acdm.; бессрочная лицензия.  
Неисключительные права на ПО Dr.Web (антивирусная защита).

## 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п                                              | Наименование раздела дисциплины (модуля)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Компетенции        | Индикаторы достижения компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Оценочные средства              |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1.                                                 | Теория речевых актов как один из вариантов теории речевой деятельности. Принципы речевого общения. Основные параметры контекста в прагмалингвистике. Прагмалингвистический аспект речевой коммуникации. Косвенные значения и смыслы в дискурсе. Стратегии дискурсивного поведения в разных языковых культурах. Вежливость как социокультурный и прагмалингвистический феномен. Прагматический перенос в межкультурном общении | ОПК-2<br><br>ОПК-5 | Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-2.1)<br>Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-5.1) | доклады, сообщения, презентации |
| 2.                                                 | Принципы речевого общения. Прагмалингвистический аспект речевой коммуникации. Косвенные значения и смыслы в дискурсе. Стратегии дискурсивного поведения в разных языковых культурах. Вежливость как социокультурный и прагмалингвистический феномен. Прагматический перенос в межкультурном общении                                                                                                                           | ОПК-5              | Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-5.3)                                                                                                                                                                                                                                                                           | доклады, сообщения, презентации |
| 3.                                                 | Стратегии дискурсивного поведения в разных языковых культурах. Вежливость как социокультурный и прагмалингвистический феномен. Прагматический перенос в межкультурном общении                                                                                                                                                                                                                                                 | ПК-2               | Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации (ПК-2.1)<br>Владеет необходимыми языковыми, интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями разных культур в общей и профессиональной сферах общения (ПК-2.2)                                                                                             | доклады, сообщения, презентации |
| Промежуточная аттестация<br>форма контроля - зачет |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Перечень вопросов               |

## 20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

### 20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Прагматика иноязычного общения» (2 ЗЕТ) проводится одна текущая аттестация.

Оценочными средствами текущей аттестации являются доклады, сообщения и презентации на темы, обсуждаемые в курсе.

#### Примерные темы докладов и сообщений:

1. Возникновение лингвистических дисциплин интегрированного типа (прагмалингвистика, коммуникативная стилистика, психолингвистика и др.) как результат формирования антропоцентрической научной парадигмы.
2. Функциональный, прагматический и коммуникативно-стилистический подходы к языку (тексту).
3. Теория речевых актов как основа прагмалингвистики. Проблема классификации речевых актов.
4. Понятие языковой игры у Л. Витгенштейна.
5. Философия языка Дж. Остина и Дж. Серля.
6. Феномен лжи в психологии и лингвистике.
7. Феномен манипуляции в психологии и лингвистике.
8. Социальные роли в актах коммуникации и их языковые презентации.
9. Субъект, адресат; речевой акт; социокультурный контекст речевого акта.
10. Постоянные и переменные социальные роли, их ранжирование в актах коммуникации.
11. Сценарии коммуникативного поведения в речевых актах разного типа.
12. Культурно обусловленные правила речевого поведения участников коммуникации.
13. Категория вежливости. Речевой этикет и его виды.
14. Национальное и интернациональное в речевом этикете.
15. Сценарии речевого поведения при межкультурном общении.
16. Коммуникативные неудачи в актах межкультурной коммуникации, возможности их предотвращения.

#### Описание технологии проведения

Обучающийся выбирает тему доклада или краткого исследования либо из предлагаемого списка, либо определяет ее самостоятельно в соответствии со своими научными интересами. Подготовка доклада ведется обучающимся самостоятельно во внеаудиторное время. Обучающийся должен уметь самостоятельно находить нужную научную информацию, грамотно ее перерабатывать, показать, каким путем получены те или иные сведения.

Доклад или сообщение о результатах исследования представляется в виде публичного устного выступления с демонстрацией презентационных материалов. Текст доклада объемом в 6-8 стр. сдается преподавателю, ведущему курс. Текст доклада должен быть корректным, стилистически грамотным, содержать четкие формулировки исходных понятий, терминов и выводов. Вне зависимости от тематики доклада, его письменный текст должен иметь следующую структуру:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список литературы;
- приложение (не обязательно).

#### Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 6) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется следующая шкала: «зачет», «незачет».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Уровень сформированности компетенций      | Шкала оценок |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Обучающийся демонстрирует необходимый уровень владения системой знаний, которые требуются для понимания проблематики, представленной в курсе; корректно пользуется терминологией; показывает достаточно хорошее понимание обсуждаемой темы; имеет представление о различных трактовках предлагаемой для анализа проблемы; допускает небольшие неточности в ответе; в целом освещает тему. | Повышенный, базовый или пороговый уровень | Зачтено      |
| Обучающийся не владеет необходимым минимумом теоретических знаний; не знаком с обсуждаемой проблематикой; с трудом излагает теоретические положения курса; плохо владеет терминологией; не ориентируется в проблематике курса; не знаком с основными концепциями; не освещает тему ответа; не отвечает на дополнительные вопросы; не участвовал в обсуждении тематики курса.              | —                                         | Не зачтено   |

## 20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему один вопрос, и одно практическое задание.

### Перечень вопросов для подготовки к зачету по дисциплине

1. Прагмалингвистический подход к анализу коммуникации: стратегии, методики и приемы.
2. Виды прагмалингвистических исследований. Межкультурная прагматика
3. Понятие речевого акта.
4. Классификация речевых актов.
5. Прямые и косвенные речевые акты. Теория Дж. Серля.
6. Принципы речевого общения и их реализация в разных языковых культурах. Теория П.Грайса.
7. Дискурсивное событие.
8. Коммуникативные роли участников общения.
9. Условия успешности коммуникативного взаимодействия в разных культурах.
10. Речевое общение: процессы и единицы.
11. Интерактивная организация дискурса в разных языковых культурах.
12. Культурная обусловленность моделей дискурсивных событий
13. Межкультурная прагматика
14. Прагматика общения на неродном языке
15. Языковая интерференция при общении на иностранном языке.

## 16. Прагматическая интерференция как феномен межкультурного общения

### Пример практического задания

Насколько успешной вы считаете коммуникацию носителя и неносителя английского языка в следующем эпизоде общения?

*Chinese student:* Sorry. I've caused you a lot of bother this evening.

*British host:* Bother? It's been no bother. What do you mean? I hope you've enjoyed yourself.

*Chinese student:* Yes, of course. But I've really given you trouble. I've taken up so much of your time.

*British host:* But we invited you to come ... We wanted you to come.

*Chinese student:* Next time you must come to my home and I'll cook you a Chinese meal.

- Укажите, какие прагмалингвистические ошибки совершены неносителем английского языка при общении с носителем британской языковой культуры в данной ситуации
- Какие речевые действия и в какой языковой форме следовало бы совершить китайскому студенту в данном случае?

### Описание технологии проведения

Зачет проводится в устной форме по билетам, содержащим один теоретический вопрос, и одно практическое задание.

### Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине;
- 2) умение связывать теорию с практикой;
- 3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;
- 4) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 5) умение обосновывать свои суждения и профессиональную позицию по излагаемому вопросу.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используется следующая шкала: «зачет», «незачет».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации:

| Критерии оценивания компетенций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Уровень сформированности компетенций      | Шкала оценок |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|
| Обучающийся демонстрирует необходимый уровень владения системой знаний, которые требуются для понимания проблематики, представленной в курсе; корректно пользуется терминологией; показывает достаточно хорошее понимание обсуждаемой темы; имеет представление о различных трактовках предлагаемой для анализа проблемы; допускает небольшие неточности в ответе; в целом освещает тему; успешно справляется с выполнением практического задания. | Повышенный, базовый или пороговый уровень | Зачтено      |
| Обучающийся не владеет необходимым минимумом теоретических знаний; не знаком с обсуждаемой проблематикой; с трудом излагает теоретические положения курса; плохо владеет терминологией; не ориентируется в проблематике курса; не знаком с основными понятиями и концепциями; не освещает тему ответа; не отвечает на дополнительные вопросы; не участвовал в обсуждении тематики курса; не справился с выполнением практического задания.         | —                                         | Не зачтено   |

